Porównanie tłumaczeń Psalmów 118:16

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Prawica JAHWE podnosi,\* Prawica JAHWE okazuje moc!\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |

1. 1) Prawica Pana podniosła mnie G. Prawica JHWH podniesiona 4QPs b Mss G Mss; MT G dod. jw.; ; wg G: Prawica JHWH dokonała cudu, δεξιὰ κυρίου ἐποίησεν δύναμιν. [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) W dłuższym zakończeniu Ps 136, w 11QPs a, zamiast powtórnego: Prawica JHWH okazuje moc, występuje: Prawica JHWH mężnie sobie poczyna. [↑](#footnote-ref-3)